

大漢小語

莫非真的天怒了

神鬼命運之說，雖不足為憑，但世上有好多事巧合到令人匪夷所思，於是，不問生而鬼之說，也不期然日見增多。

事實上，今日科學進步，科學已征服了地球上，但太空有幾許星球亦未清楚？就地球上眼前的貧富與糧食，海洋上的黃金，海底動植物的利用，也不知那時才有辦法解決？

因此，科學雖有進步了，但亦可說「有進步」而已，比於宇宙星球的成長，仍是在萌芽初步的階段，就以正當撼動世人的地震來說，

地震學說雖有進步了：知道如何測震與預測；知道地震是因地層與山脈移動所形成；知道移動是由一種力量所促成；但並不知道什麼力量？力量來源？因此無法阻止，於是還要問鬼神。

今年丙辰龍年的天災人禍特別多，和信命者的預言有很大的巧合。我在年初就聽到宿命的老先生警告：今年火龍年，又見掃四星，是死人場屋的壞時年。不意言猶在耳，地震即撼動各地，人紛紛告死亡，歐洲大旱，教會中人稱謂是天怒人怨的末日跡象。

嚴重地震動天地搖，海水咆哮，日月無光，使人間立成地獄，富貴榮化為灰燼。古人稱地震是地牛或地龍驚醒翻身或伸懶腰，龍身一側，龍尾一搖，所謂將相王侯，大獨裁者，大富豪，便即跌下地層閣王殿，階下囚受審了，所以凡富貴者最不可靠。

雖然把地震說成是上天震怒，以圖小信，但也不無微世作用。君不見今日人心險惡，手段毒辣，對面好笑，背後持刀；視詭邪為聰明，以氣為兒戲；教厚消滅，真友難求。於是君子隱退，小人當道。這是目前道德淪喪，猛山口號，不講理，自求獸性發揚光大的時代，與人道相阻，與天道有違。怎教天不怒，人不怨？

現在地龍又來撼動亞洲了，菲律賓現報死傷已六千人，為非八級，中國西南藏區山之後又七級地震；人民苦矣，天災何時了？果已天怒乎？天曉得！

編者

找替身

袁仲清聽得心裏寬慰了幾分。

袁家瑛想了，一會，又說，「不過你要娶方大奎女兒靜華姑娘，你還需要詳細考慮一下才是。」

袁仲清聽了，嘆了口氣，道：「你父親雖然富貴，但道退休回鄉，却是一身清德，兩袖清風，所能留給你的只是幾本書經而已。」

他收起笑容，又說，「靜華姑娘的父親，是本城地，雖我沒有跟首當他父往，可是知道他是一個愛財如命，吝嗇成性的富翁。」

袁仲清聽了，臉，急巴巴地道：「父親，據你老人家看來，方大奎不會答應他女兒的婚事？」

袁家瑛道：「不是答應和不答應的事，你要他女兒為妻，一山重厚，聘禮一來。」

袁仲清聽他父親說出這話，輕嘆了口氣，臉色頓時陰晦。來。

袁家瑛見父親不說，一會兒，大丈夫何患無妻，你既對這位靜華姑娘一片情深，為父央求替你出面一談就是。」

靜華姑娘悄悄把心事，告訴了她母親田氏老大。

(未完)



鬼故事

(未完)



中國旅遊訪問記

一九七六年五月

八、南京

簡儀是元代天文學家郭守敬的創作，渾儀是公元前一〇四年前發明西漢時代，現存者為明代仿造，至今也有五百多年歷史。

玄武湖是南京的遊覽區之一，周圍長達十公里，從三國時代是吳國孫權練水兵的地方，而今湖中蘊藏蘊蘊，蓮子和魚，湖邊建有動物園。

九、揚州

從南京行駛旅遊車只需三小時便可抵達，相距一百一十公里。三月櫻花下揚州，乾隆下江南時也曾六次訪問，唐代詩人杜牧，李太白都到這裡做過詩句，可想當時揚州是最繁華的都會了。揚州有二十四百年歷史，這在隋代楊廣遷都洛陽後，便命人在揚州開闢為遊樂區，開始了世界上最大的運河，溝通了江淮水道，他是下揚州學堂，還建造了行宮和瘦西湖，原來這個湖面積長方形，故此叫做瘦西湖，那杭州西湖是圓形，定必是肥西湖了，我亦這樣的疑問。

從前這個地方稱作淮河，是一條成災的河流，時常缺堤，一九三一年洪水一夜成災，七萬人死亡，三百多萬人失所，洪水退後又早災，受災受難的人，是農民苦若大衆，解放後政府治淮，在一九五一年組織起來開始治淮的工程，首先在淮河上游建水閘，把水引至長江去，北方開鑿一條一百七十公里的運河，把水引到黃海去，這樣分兩條出路，淮河已治好了，人民才得安居樂業，農業生產大增。

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號

大誠小酌
食譜精研
陶陶酒家
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
營業時間
星期一至五 上午十時至凌晨二時
星期六至日 上午十時至凌晨三時
星期期外休息

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
各種鮮花
盆栽樹木
結婚花球
新慶賀計
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：277-0164
278-2994
或 321-6881

(一) 六十一街東一三五〇新屋，三睡房二套廁所，設地毯，好風景，七萬六請速電。
(二) 六十二街東六十六號新屋三睡房三廁所，娛樂室，首期五萬。
(三) 610 Victoria Dr. 共五睡房，四萬餘。
(四) 卅二街東七二號，七年新土庫，全部完成，六萬八，認真抵買。
(五) 卅七街東二二六五，土庫二睡房，33x1180，四萬九請速電。
(六) 5827 Innes St. 新款土庫古地大，一千一尺土庫完成，二套廁所，六萬餘。

司公利庚
GANGLLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
177 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
681-2734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹、蟹、蟹
柯利近魚每磅五毫

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到！
「石淋通(廣金錢草製劑)」
利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。

請到華安國貨公司選購！！

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

李錦記出品
金匙牌「蠔油」
大幫供應

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理·水喉工程
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 an. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

預售票處：大華肉食公司 片打街東

下期放映
女兵日記
徐寶星 凌波 領銜主演

同場放映
千奇百怪俏女傭
李香琴 領銜主演

八月十七日至廿一日星期二至星期六晚七時半隆重放映
中原鏢局
喬宏 凌波 凌波 領銜主演

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

李小龙自編自導
不朽名作
猛龍過江
李小龙 苗可秀 主演

同場加映
一簾幽夢
甄珍 謝賢 主演

秦祥林 汪萍 主演

下期放映
海韻
胡燕妮 柯俊雄 蕭芳芳 秦漢 主演

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士嘉

今天隆重獻映
邵氏榮譽發行一部風趣絕倫
反映人生白晝奇情警世皇牌
超級鉅片
(成人電影)
洞房艷史
李菁 岳華 主演
恬妮 陳萍 主演

同場加映
香港奇案

下期獻映
大案
李修賢 凌波 井莉 陳雲裳 領銜主演

同場加映
七面人
姜大川 主演

① 二五七五 Cambridge 堅固大屋，六萬七
(週日開放二時至四時)
② Kilburn 區，四年新三睡房大屋，完
成土庫，現租出，取八萬五。
③ Tulse Wessell 商場餐館生意，啤酒牌
短鍊，館主因健康問題，急賣，詳情
請電郭志強：二五四一五九三五
永安實業：八七三一八五〇四

本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

記 昌 漆 油 修 裝
承 接 坭 水 木 工 傢
私 各 等 大 小 工 程
忠 誠 爲 僑 胞 服 務
工 作 快 捷 妥 當
公 司 電 話 五五四一七五〇
大 馬 路 四〇九四

本店特由香港
辦到大帮瓷具
及各種用具以
應顧客需求
批發零沽
一律歡迎

金庸著

第二十七回 朱碧雙姝：【三三二】

賢姪，我們且別莽撞，看個明白再說，」過彥之道：「是！」兩人回隔簾座，但過彥之本來所坐的那隻竹椅已給他自己打碎，變成了無處可坐，阿碧將自己的椅子端凳過過去，微笑道：「過大爺，請坐！」過彥之點了點頭，心懸：「我縱能將慕容氏一家殺得乾乾淨淨，這個小丫頭也得饒了。」

麐智，崔百計，過彥之四個人，甚麼特異之處都沒發見，但心中越來越覺得異樣，只聽得腳步聲响，內堂走出一個四十來歲的瘦子，這人臉色焦黃，頰下留一叢山羊短鬚，一副精明能幹的模樣，身上衣襟頗是講究，左手小指戴着一枚漢玉的班指，看來便是慕容府中的管家了。

這瘦子向鳩摩智等行禮，說道：

段譽嘗把姓黃的老僕進來之時——心底隱隱約約覺得有一件事十分做（下從足）扭，顯得非常的不對，但到底甚麼事情不對，却完全的說不上來，他仔細打量這小廳中的陳設傢具，庭中花木，壁上書畫；再看阿碧，鳩「小人孫三拜見各位，大師父，你老人家要到我老爺爺面前去拜祭，我們感激之至，但公子爺出門去了，沒人還得激之至，但公子爺出門去了，沒人還得激之至，但公子爺出門去了……」人定將大師父回番心意轉告便是……

「他剛說到這裏，段譽鼻中忽然聞到

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717

京菓海味
鮑魚海參
魚翅魚肚
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

Yick Fung Tea Room
37 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
府合法律
裝置及修理水喉。兼修用煤氣
切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

Brothers Refrigerations &
Appliances Services Ltd

專修：洗衣機、
乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照

四三三 一八六三三(日)
電話四三三 一八六三三
四三三 一八六三三(夜)

黃錦堂日夜服務
附輪船賣快捷當食收費從廉
TEL

成人兒童均可，歡迎初學者，理論
及筆、國粵滬語講授，晚間班請電
9963 West End 溫詩華

嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉陳房冷氣

251-1616

分層出租，近學校巴士，緬街
六時後電：八七六、九三〇二

西門房屋主自賣
會區，大廚房，洗碗機，每日上午十時至下午七時，歡迎參觀。電話：6781 號。

房屋樓下出租
房，適合學生或職業女士。電話：五二七二六二。

業主自賣

Phone: 688-7441

◀ 日七業營期星一 ▶

統辦國產百貨

尼龍絲襪
祖國服裝
男女棉衣
唱片歌帶
掛畫首飾
掛報影刻
書報文房
瓷器碗碟
禮品堂皇

歡迎參觀選購

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及
車票有專門人才編排旅
及精通各種語言

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學院

由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者，請電：
電話一、一三七二或四三三三、〇三〇〇或二九八、四六二三接洽。

裝修

房屋內外修理，土庫間隔，安裝浴缸，免費估價，請電八七六、一七三五一張。

飾術藝，本公司精製梨
書天花板 龍柱，壁飾
石獅，橫枋，圓拱門，
屏風，花邊雕刻及仿古
藝品等。華貴美觀，經
濟簡便，尺寸合適，隨
意裝換，常備現貨，歡
迎外埠來函選購。

并具專業人材，服務
各界招牌廣告，設計新
穎，價錢平，歡迎惠顧。

生意好有發展機會，因缺
 割讓，取價萬二另貳角，六
 一六九二九。

逢星期二休息)

新張期間一律八折

點心粉類 各種粉類 玫瑰紅豆沙 純正蓮子蓉 正式春卷皮 全蛋生熟麵 龍鳳禮餅 中秋月餅 生日蛋糕 麵包西餅

批發 零售 一律歡迎

421 Pown St. Vancouver, Phone 253-4424

香港式高級食品

興有有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Phone 684-1028

新到刀密
超等味精
冰霜明蝦

Sandra (鄭小姐) 創辦
英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada

專售各種 廉價機票

香港, 台灣, 日本, 東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話: (604) 669-6412 或 681-3816
◎晚間及星期日: 253-3826
◎辦公時間: 星期一至五上午九時至
下午六時 星期六上午九時至四時

價錢相宜
地址：小坡
24 設計按裝

加惠電視修理

早上十時至晚十時上門，精工修理各式
彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六
三，六五三三。晚電三二一 六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公 電話照舊，敬告客戶
新知舊友，請移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅

Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1734

僑胞光顧

時代
雪櫃冷氣
電器接裝
修理香售
專科大小

有限公司
有東街六九六號
電話：254-7325
住宅：684-9861

工程
土定
工：254-7325
司：服務
時：
商業冷房

夏季盛大酬賓：

女裝涼拖 兩對 一元七角九分

前進牌籃球鞋特價每對三元五角

兩對五元五角

國產成葯，茶葉，服裝一律九折優待。

另有特價商品供應，歡迎選購

新到
紅梅牌『味素』大量供應
人參精，人參丸
銀翹解毒片，寶珍膏
黃連素片，肥仔水
批發零沽，一律歡迎

利民企業有限公司

唐山商場聯合清貨大平賣

中國皮鞋
體育用品
加淨牙膏頭臘
貝亮書
玉石盆景古瓷
特品：

男庄恤衫
北京圓套襪原價九元五毫
上海奶油話梅糖
笠仔六安茶
竹蔗茅根精
江豆豉
二百克珠江生柚王

每件九毫九
特價六毫九
每磅四毫九
每磅一元二毫五
每磅四毫九
每磅五毫五
每磅一元四毫

五折
五折
五折
六折
六折

日期：一九七六年七月廿一日起，售完爲止，請行先步。

購 徵

香 港 地 產 物 業

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表：香港長江實業（集團）有限公司，
購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司

West-East Realty Ltd.

551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6

電報掛號：“Westcastco” Vancouver

公司電話：八七三一 一八八一 住宅：三式五一八九八一

張燮元

Frank Chang

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
180 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特級全加級什珍
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

陳 健 鎔
 Kinson Chan
 建誠實業有限公司
 KINSON REALTY LTD.
 Rm. #11A-501 Main St.,
 Vancouver, B.C.
 V6A 2V2
 公司 : 685-1821
 住家 : 321-2121

● 中型雜貨店生意，近Kitsilano海灘及柏文區，上年生意額達廿四萬，還可增加，有長批租廉，售四萬六千五百。
 ● 華埠盈利強，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，潛力未盡，有長批租廉，開價十二萬九。
 ● 住宅三間，位東西兩區，一廳三房土庫，另有一組廚房一廳二房。
 ● 另六萬九千元，有停車場，位埠心旺區，投資機會極佳，售廿八萬九千元。

● 西區柏文八組，廿三年新，易管理，保養好，常年租滿，年租約二萬，商業地936X116呎，首期六萬元起，可過業。
 ● 好商業一幢，位埠邊，六年半新，泥磚建築，上下層約六千二百平方呎，目前租與大餐廳、炸餐店及政府辦公室，有長批及停車場，淨收益近一分息，勿失良機，價錢公道。
 ● 四年新紅磚建築，裝修精緻，冷氣，酒牌廚具俱備，上年營廿一萬，並未計額外收入，潛力未盡，有停車場，售卅多萬元。
 ● 全新商業樓一連三間，上層辦公室及柏文兩組，土庫另六萬九千元，有停車場，位埠心旺區，投資機會極佳，售廿八萬九千元。

WOSK'S LTD.
 Parking Lot & Warehouse Sale
 350, S.E. Marine Dr.

活氏貨倉部大減價
 只限個人購買

注意日期：本星期日(八月廿二日) 上午十時至下午五時三十分

全部貨品 犧牲大割價 機會難逢

- 冰櫃 (8 Cubic feet) 每座 一百九十七元
- 十三吋彩色電視 (保用兩年) 每座 三百四十七元
- 套房三件頭傢私 只售 五百六十九元
- 地毯 (頭屋) 每方碼 一元
- 油布 (九吋乘九吋) 每塊 十仙
- 睡房地九呎乘十二呎) 只售 二十四元九毫五仙

尚有客廳 飯廳，睡房各種傢具，床褥、床座 櫃檯，洗碗機等廚用電器，全部割價大平賣。

零星傢具 · 半價出售
價格低廉 · 畢生難逢

